



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1998/1144
3 December 1998
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

1998 年 12 月 3 日

伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信

奉我国政府指示,谨随函附上 1998 年 12 月 3 日伊拉克共和国副总理塔里克·阿齐兹先生的信,其中指出特别委员会没有与安全理事会和联合国秘书长协商,同外国(美国和以色列)情报机关进行非法接触,从而对伊拉克国家安全构成威胁。信中呼吁采取紧急措施,停止这种接触,并制订规则,制止此种行为重演。

请将本信及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

尼扎尔·哈姆敦(签名)

附件

1998 年 12 月 3 日伊拉克副总理给秘书长的信

我在 1998 年 9 月 30 日和 10 月 16 日的信中曾谈及特别委员会同政治上反伊拉克的国家的情报机关进行接触的问题。这个问题使我们深感不安,因为这与伊拉克国家安全息息相关。我在那两封信中除论及其他事项外,提请注意联合国的信誉问题,注意这种接触有损于联合国的道义权威,有损于人们对国际人员在联合国主持下执行任务的方式及其是否刚正的看法。

由于真相曝光于世,如今众所周知,特别委员会的视察员同反伊拉克的外国情报机关有接触(例如,视察员斯科特·里特曾向以色列报纸《国土报》透露情况,有关文章登载于 1998 年 9 月 29 日《华盛顿邮报》和 1998 年 11 月 9 日号《纽约人》杂志)。

这些接触让特别委员会有机会向某些国家(美国和以色列)的情报机关提供并与之交换有关伊拉克和有关国家安全的敏感资料。特别委员会甚至同这些情报机关研究其在伊拉克的工作方法。

这些接触比以前所想象的还要危险,因为 1998 年 11 月 10 日《国际先驱论坛报》曾揭露美国计划于 1998 年 11 月 14 日军事侵略伊拉克的消息,并指出攻击行动利用的是联合国 1992 年以来视察期间收集得的关于伊拉克军事组织的军事情报。

这表示,特别委员会在安全理事会各项决议掩护下得到的关于伊拉克的资料都送交五角大楼,而美国的军事计划倚靠的就是这些情报。同样,1998 年 11 月 9 日《纽约人》杂志指出,特别委员会在伊拉克进行的工作事实上已变成了情报工作,而特别委员会也变成了情报机关。前任执行主席、现任执行主席和副主席都没有与安全理事会或联合国秘书处协商,自行作出决定,同外国情报机关进行接触。

1998 年 11 月 20 日,特别委员会成员参加有线电视新闻网的 Newstand 节目,其间播放一段关于视察队的活动的记录影片,内有特别委员会视察队拍摄的伊拉克工

程人员和特别委员会得到的物件的照片。这种镜头未经征求伊拉克方面的意见便送交新闻媒介的作法,事实上证明了被认为是中立的特别委员会参与了反伊拉克的有倾向性的运动。因此,委员会违反了它对伊拉克方面作出的承诺,即,其视察员收集到的资料只用于裁军,不作他用。又应提到,特别委员会副执行主席查尔斯·迪尔弗先生上星期前往伦敦,会见伊拉克一个反对团体的主席,同他讨论与特别委员会的工作有关的资料。

这些事实证据确凿,其次数之多和重复发生证明了特别委员会的工作方式存在着根本上的缺陷,就是由于没有监督机构,特别委员会已变成一个安全理事会和联合国秘书处都不管的机构,其工作方法威胁到联合国的信誉和声望。

1998年2月23日与你签署的《谅解备忘录》说明:“特别委员会保证,在执行安全理事会各项决议规定的任务时,尊重伊拉克对于国家安全、主权和尊严的正当关注。”我们希望,会按照我们的要求对特别委员会的所作所为、工作方法和交往进行正式调查。我们认为,《国际先驱论坛报》和《纽约人》等等揭露的最新消息使得必须进行这种调查。

同样,这种作为又引起了我们久已——特别是1997年和1998年初要求注意的另一个根本问题,就是特别委员会的美国和联合王国“专家”的工作和他们在委员会内的真正身份。事实上,上述资料表明,他们大都是美国和联合王国的情报机关或军方的官员。此事十分严重,因为他们是特别委员会成员,而美国和联合王国又不断威胁要军事攻击伊拉克。我们希望,要采取紧急措施停止特别委员会同情报机关特别是反伊拉克的国家的情报机关接触,并制定规则制止此种行为重演,且保障从伊拉克收集到的资料须经你或安全理事会核准才可加以审查或利用。此外,审查特别委员会的组成及其人员问题也十分重要。

副总理

塔里克·阿齐兹(签名)
